

## *Convenis – Conveni*

### **ACORD de col·laboració entre la ciutat de Kíiv i la ciutat de Barcelona.**

L'Ajuntament de Kíiv i l'Ajuntament de Barcelona, en el darrer cas assistit pel Sr. Jordi Cases i Pallarès, secretari general de l'Ajuntament de Barcelona, en funcions de fedatari públic i d'assessorament legal segons disposen els articles 3 i 7 del Reial Decret 128/2018, de 16 de març, pel qual es regula el règim jurídic dels funcionaris de l'Administració Local amb habilitació de caràcter nacional.

#### **EXPOSEN**

Per tal de desenvolupar relacions amistoses entre Barcelona i Kíiv, confirmant el desig comú de cooperar pel bé de les nostres ciutats i pobles, l'alcalde de Barcelona, Sra. Ada Colau Ballano i l'alcalde de Kíiv, Sr. Vitaliy Klitschko, formalitzen el present Acord de Col·laboració.

Considerant que

Aquest Acord de Col·laboració no és legalment vinculant, i no està subjecte al Dret Internacional ni modifica el repartiment de competències establertes a cada territori pels drets interns espanyol i ucraïnès, tracta tan sols d'establir els projectes de col·laboració d'interès comú.

Ambdós signants acorden subscriure el present Acord de Col·laboració amb els següents

#### **COMPROMISOS**

##### Article 1

(Objectius i finalitat)

Aquesta cooperació té com a objectiu contribuir a la prosperitat i al desenvolupament de les relacions amistoses entre els pobles.

Serà una plataforma que ens permetrà acceptar els reptes que afronten les nostres ciutats.

##### Article 2

(Àmbits de col·laboració)

A partir d'interessos comuns, les dues ciutats acorden subscriure el present Acord de Col·laboració i continuar enfortint les relacions, donant suport i desenvolupant intercanvis pràctics mútuament beneficiosos en els àmbits del desenvolupament de la ciutat, la tecnologia, l'educació, la salut, les arts i la cultura, el turisme, el transport i la seguretat pública.

La implementació i el seguiment de l'assoliment d'aquests objectius es durà a terme, per part de l'Ajuntament de Barcelona, per la Direcció de Serveis de Relacions Internacionals i; per part de l'Ajuntament de Kíiv, per part de el Departament de Relacions Internacionals de l'òrgan executiu de l'Ajuntament de Kíiv (Administració Estatal de la Ciutat de Kíiv).

## Article 3

(Clàusula de neutralitat financera)

Aquest acord de col·laboració no preveu la transferència de recursos financers entre les parts.

## Article 4

(Modificacions i ampliacions)

Qualsevol canvi o ampliació del present acord de col·laboració podrà ser recollit per escrit amb el consentiment previ de les parts i, per la part ucraïnesa, d'acord amb els procediments similars als previstos per a l'autorització del present acord.

## Article 5

(Divergències interpretatives)

Qualsevol divergència en la interpretació o implementació d'aquest Acord de Col·laboració o qualsevol diferència de punts de vista en relació al mateix, els signants hauran de fer un esforç per a resoldre les possibles controvèrsies de manera amistosa.

## Article 6

(Confidencialitat)

Les parts d'aquest Acord acorden mantenir confidencial tota informació de l'altra part obtinguda en el procés de la cooperació.

## Article 7

(Eficàcia i durada)

Aquest Acord es signa el 24 de setembre de 2022, entrarà en vigor a partir de la data de la signatura, i tindrà una durada de tres anys.

Cada part podrà rescindir l'eficàcia d'aquest Acord de Col·laboració en qualsevol moment mitjançant comunicació escrita a l'altra part.

Fet a Barcelona el 24 de setembre de 2022, amb tres exemplars originals, impresos en ucraïnès, anglès i català, sent tots ells igualment autèntics.

Sr. Vitaliy Klitschko, l'alcalde, Ajuntament de Kiev.

Sra. Ada Colau Ballano, l'alcalde, Ajuntament de Barcelona.

Sr. Jordi Cases Pallarès, el secretari general, Ajuntament de Barcelona.